

## **Attestation de détachement**

Les employeurs et les travailleurs indépendants demandent l'émission d'une attestation de détachement auprès de leur caisse de compensation AVS, en fournissant les informations requises pour que cette dernière statue sur leur requête.

Pour les détachements, un formulaire de demande est à disposition sur le site Internet de l'OFAS ([www.bsv.admin.ch/vollzug<International <Formulaires](http://www.bsv.admin.ch/vollzug<International <Formulaires)).

Annexe: attestation de détachement (spécimen)

## **Entsendungsbescheinigung**

Arbeitgeber und selbständig erwerbstätige Personen beantragen die Entsendungsbescheinigung bei ihrer zuständigen AHV-Ausgleichskasse. Damit ein Antrag überprüft werden kann, müssen die benötigten Informationen zur Verfügung gestellt werden.

Für Anträge auf Entsendungen steht ein spezielles Formular auf der BSV-Internetseite zur Verfügung ([www.bsv.admin.ch/vollzug<International <Formulare](http://www.bsv.admin.ch/vollzug<International <Formulare)).

Beilage: Entsendungsbescheinigung (Muster)





Posted worker Travailleur détaché Entsandte Person Lavoratore distaccato Trabajador desplazado Trabalhador destacado		派遣される者 파견 직원 被派遣者	
Social Security Number Numéro de sécurité sociale Sozialversicherungsnummer Numero di sicurezza sociale	Numero de asegurado Número da segurança social 社会保障番号 社会保険番号 사회 보장 번호	社会保险号	
Last name(s) Nom(s) Name(n) Cognome(i)	Apellido(s) Apellido(s) 姓 姓 이름	姓	
First name(s) Prénom(s) Vorname(n) Nome(i)	Nombre(s) Nome(s) próprio(s) 名 名 名 성	名	
Sex Sexe Geschlecht Sesso	Sexo 性別 性別 性別	<input type="radio"/> male masculin männlich maschile	<input type="radio"/> female fémnin weiblich femminile
Date of birth (dd.mm.yyyy) Date de naissance (jj.mm.aaaa) Geburtsdatum (tt.mm.iiii) Data di nascita (gg.mm.aaaa)	Fecha de nacimiento (dd.mm.aaaa) Data de nascimento (dd.mm.aaaa) 生年月日 (日.月.年) 生年月日 (日.月.年) 생년월일 (dd.mm.yyyy)	出生日期(日.月.年)	
Nationality Nationalité Staatsangehörigkeit Nazionalità	Nacionalidad Nacionalidade 国籍 국적	国籍	
Address Adresse Adresse Indirizzo	Dirección Endereço 住所 주소	地址	
Street, N° Rue, n° Strasse, Nr. Via, n.	Calle y núm. Rua, N.° 通り、番号 도로명, 번지	街道和门牌号码	
Post code Code postal Postleitzahl Codice postale	Código postal Código postal 郵便番号 우편 번호	邮编	
City Localité Ort Città	Localidad Cidade 市町村 지역	城市	
Country Pays Land Paese	Pais País 國 국가	国家	

Type of occupation Activité professionnelle Art der Erwerbstätigkeit Attività professionale Actividad laboral Atividade profissional	職業区分 고용 형태 就業性質 (ibid) (ibid) (ibid)
<input type="checkbox"/> Employed salarée Arbeitnehmer Lavoratore subordinato Trabajador por cuenta ajena Trabalhador por conta de outrem	被用者 고용자 雇员
<input type="checkbox"/> Self-employed indépendante Selbständigerwerbender Lavoratore autonomo Trabajador por cuenta propia Trabalhador por conta própria	自営業者 자영업 个体经营者

Employer subject to Swiss legislation Employeur soumis au droit suisse Arbeitgeber, der dem schweizerischen Recht untersteht Datore di lavoro soggetto al diritto svizzero Empresario suieto a la legislación suiza Empregador sujeito à legislação suíça		스위스법규의 적용을 받는 사용자 스위스 법률에 따르는 고용주 被屬瑞士法律管轄의 사용자	
Name of employer Nom de l'employeur Name(n) oder Firmenname(n) Nome del datore di lavoro Nombre o razón social Nome(s) ou firma(s)	雇用者名または事業名 이름 또는 회사명 雇主姓名或公司名称 雇主姓名或公司名称 Nombre o razón social Nome(s) ou firma(s)		
Address Adresse Adresse Indirizzo	Dirección Endereço 住所 주소	地址	
Street, N° Rue, n° Strasse, Nr. Via, n.	Calle y núm. Rua, N.° 通り、番号 도로명, 번지	街道和门牌号码	
Post code Code postal Postleitzahl Codice postale	Código postal Código postal 郵便番号 우편 번호	邮编	
City Localité Ort Città	Localidad Cidade 市町村 지역	城市	
Country Pays Land Paese	Pais País 國 국가	国家	

Company(ies) in the posting state Entreprise(s) dans l'Etat du détachement Unternehmen im Beschäftigungsstaat Impresa(e) nello Stato di distacco Empresa(s) en el Estado de desplazamiento Empresa(s) no Estado de destacamento		派遣先の企業 파견 국가의 회사 派遣국의所在企業	
Name(s) or company name(s) Nom(s) ou raison(s) sociale(s) Name(n) oder Firmenname(n) Nome(i) o ragione(i) sociale(i) Nombre o razón social Nome(s) ou firma(s)	会社名または商号 이름 또는 회사명 企业名称或公司名称 企业名称或公司名称 Nombre o razón social Nome(s) ou firma(s)		
Address Adresse Adresse Indirizzo	Dirección Endereço 住所 주소	地址	
Street, N° Rue, n° Strasse, Nr. Via, n.	Calle y núm. Rua, N.° 通り、番号 도로명, 번지	街道和门牌号码	
Post code Code postal Postleitzahl Codice postale	Código postal Código postal 郵便番号 우편 번호	邮编	
City Localité Ort Città	Localidad Cidade 市町村 지역	城市	
Country Pays Land Paese	Pais País 國 국가	国家	